

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (*)

9 JUILLET 1997

MOTIONS

COMMISSION DE LA JUSTICE

Motions déposées le 9 juillet 1997 en réunion publique de commission (**) en conclusion des interpellations de:

— M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur «la situation linguistique dans les tribunaux bruxellois» (n° 1458)

— Mme Nathalie de T'Serclaes au ministre de la Justice sur «la situation linguistique dans les juridictions bruxelloises» (n° 1460)

— M. Jacques Simonet au ministre de la Justice sur «la situation linguistique dans les tribunaux bruxellois» (n° 1465)

— M. Vincent Decroly au ministre de la Justice sur «l'étranglement des juridictions bruxelloises par privation persistante et délibérée de ressources humaines et matérielles, en dépit des engagements pris au lendemain de la Marche blanche» (n° 1466)

— M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur «la situation linguistique dans les tribunaux bruxellois» (n° 1467)

— M. Serge Moureaux au ministre de la Justice sur «la situation linguistique dans les juridictions bruxelloises» (n° 1468)

1. Motion de recommandation (18.10 heures)

La Chambre,

ayant entendu les interpellations de M. Baert Laeremans, Mme Nathalie de T'Serclaes, MM. Jacques Simonet, Vincent Decroly, Geert Bourgeois et Serge Moureaux

et la réponse du ministre de la Justice,

demande au gouvernement:

(*) Troisième session de la 49^{ème} législature

(**) Articles 92 à 92^{nonies} du Règlement de la Chambre

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (*)

9 JULI 1997

MOTIES

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Moties ingediend in openbare commissievergadering (**) op 9 juli 1997 tot besluit van de interpellaties van:

— de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over «de taalsituatie bij de Brusselse rechtbanken» (nr 1458)

— mevrouw Nathalie de T'Serclaes tot de minister van Justitie over «de taalsituatie bij de Brusselse rechtbanken» (nr 1460)

— de heer Jacques Simonet tot de minister van Justitie over «de taalsituatie bij de Brusselse rechtbanken» (nr 1465)

— de heer Vincent Decroly tot de minister van Justitie over «de wurging van de Brusselse rechtbanken doordat hen aanhoudend en opzettelijk personele en materiële middelen worden ontzegd, in weerwil van de verbintenissen die de dag na de Witte Mars werden aangegaan» (nr 1466)

— de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over «de taalsituatie bij de Brusselse rechtbanken» (nr 1467)

— de heer Serge Moureaux tot de minister van Justitie over «de taalsituatie bij de Brusselse rechtbanken» (nr 1468)

1. Motie van aanbeveling (18.10 uur)

De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heer Baert Laeremans, mevrouw Nathalie de T'Serclaes, de heren Jacques Simonet, Vincent Decroly, Geert Bourgeois en Serge Moureaux

en het antwoord van de minister van Justitie,

verzoekt de regering:

(*) Derde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

(**) Artikelen 92 tot 92^{nonies} van het Reglement van de Kamer

1) que des magistrats francophones soient nommés, dans les plus brefs délais, aux places actuellement vacantes au tribunal de première instance de Bruxelles afin d'assurer la continuité du service public de la justice;

2) de réduire à 25% le nombre de magistrats devant satisfaire à l'exigence de bilinguisme visée à l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

3) de veiller à ce que la proportion entre les magistrats des deux rôles corresponde strictement au volume des affaires effectivement traitées dans l'une ou l'autre langue.

J. SIMONET
O. MAINGAIN

2. Motion de recommandation (18.11 heures)

La Chambre,

ayant entendu les interpellations de M. Baert Laeremans, Mme Nathalie de T'Serclaes, MM. Jacques Simonet, Vincent Decroly, Geert Bourgeois et Serge Moureaux

et la réponse du ministre de la Justice,

demande:

1) que toutes les juridictions de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles soient scindées en deux juridictions uncommunautaires: la française, limitée aux dix-neuf communes de Bruxelles et la néerlandaise, pour l'ensemble de Brussel-Halle-Vilvoorde;

2) que la compétence en matière d'organisation (financement, nominations, etc.) dans les juridictions soit transférée aux communautés.

3. Motion de recommandation (18.30 heures)

La Chambre,

ayant entendu les interpellations de M. Baert Laeremans, Mme Nathalie de T'Serclaes, MM. Jacques Simonet, Vincent Decroly, Geert Bourgeois et Serge Moureaux

et la réponse du ministre de la Justice,

1) zo spoedig mogelijk Franstalige magistraten te benoemen in de betrekkingen die momenteel vacant zijn bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zodat de continuïteit van de openbare dienst van het gerecht wordt gewaarborgd;

2) het aantal magistraten dat moet voldoen aan de vereiste van tweetaligheid bedoeld in artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, met 25% te verlagen;

3) erop toe te zien dat de verhouding tussen de magistraten van beide rollen precies overeenstemt met het aantal zaken dat effectief wordt behandeld in de ene of de andere taal.

2. Motie van aanbeveling (18.11 uur)

De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heer Baert Laeremans, mevrouw Nathalie de T'Serclaes, de heren Jacques Simonet, Vincent Decroly, Geert Bourgeois en Serge Moureaux

en het antwoord van de minister van Justitie,

vraagt:

1) de splitsing van alle gerechtelijke instellingen van het gerechtelijk arrondissement Brussel in twee uncommunautaire instellingen, de Franse beperkt tot Brussel-19 en de Nederlandse voor heel Brussel-Halle-Vilvoorde;

2) dat de bevoegdheid inzake de organisatie (financiering, benoeming, enzovoort) van de gerechtelijke instellingen naar de Gemeenschappen zou worden overgeheveld.

G. BOURGEOIS
H. OLAERTS

3. Motie van aanbeveling (18.30 uur)

De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heer Baert Laeremans, mevrouw Nathalie de T'Serclaes, de heren Jacques Simonet, Vincent Decroly, Geert Bourgeois en Serge Moureaux

en het antwoord van de minister van Justitie,

1.1. overwegende dat het gerecht, nu het vertrouwen van

1.1. considérant qu'au moment où la crise de confiance du citoyen vis-à-vis de la justice imposerait qu'on lui adjoigne toutes les compétences requises, à l'heure où, par manque d'effectif, on fait appel à des bénévoles (juges suppléants, magistrats retraités, avocats assumés ...) pour assurer la bonne administration de la justice, estime que la priorité doit être donnée au complètement et à l'extension des cadres totalement débordés des juridictions bruxelloises de première instance;

1.2. déplorant que le refus crispé de M. Stefaan De Clerck de nommer à Bruxelles des candidats présentant un niveau de bilinguisme suffisant pour assurer les fonctions vitales débouche depuis plusieurs semaines sur la fermeture de cabinets au tribunal comme au parquet, c'est-à-dire sur le report notamment de devoirs d'enquête capitaux dans des affaires extrêmement graves;

1.3. considérant le bi- ou le multilinguisme comme un élément très positif parmi diverses compétences que peut activer un magistrat pour offrir un service de qualité au justiciable dont l'affaire est traitée à Bruxelles (qu'il soit franco-, néerland- , arabophone ou autre).

L'aspect linguistique du problème des juridictions bruxelloises ne doit toutefois ni faire oublier, ni supplanter cet objectif fondamental d'une justice de qualité, ni celui de la continuité du service public;

demande au gouvernement:

2.1. la nomination provisoire, au parquet et au tribunal de première instance, de magistrats présentant actuellement une connaissance suffisante de la langue non maternelle. Pour être nommés définitivement, ces magistrats devront impérativement, dans les trois ans, réussir l'épreuve de bilinguisme légal;

2.2. d'organiser avec le même volontarisme les formations initiale et continuée des magistrats aux diverses disciplines de droit, criminologie et criminalistique, de sciences économiques, de médecine, de sciences humaines propres à faire d'eux des juristes à la page, de véritables chefs d'enquête et des membres d'un pouvoir - service public vraiment au service de la justice et du justiciable;

2.3. que les acquis de ces formations continuées (en langue comme en diverses autres disciplines) puissent être évalués et, en cas d'évaluation positive, valorisés financièrement. Pour éviter le détournement des examens organisés dans ce cadre au profit de logiques de nominations sur des bases partisans ou autres, il faut éviter que leur volet oral n'ait lieu comme c'est actuellement le cas au préalable, avec un statut de présélection parfaitement incontrôlable;

de burger in zijn werking danig geschokt is, absoluut de vereiste bevoegdheden moet krijgen, en nu, wegens personeelstekort, een beroep wordt gedaan op vrijwilligers (plaatsvervangende rechters, gepensioneerde magistraten, toegevoegde advocaten, ...) om een degelijke rechtsbedeling te waarborgen, is van oordeel dat voorrang moet worden gegeven aan de aanvulling en de uitbreiding van de volkomen overbelaste formaties van de rechtbanken van eerste aanleg te Brussel;

1.2. betreurend dat de hardnekkige weigering van de heer Stefaan De Clerck om in Brussel kandidaten te benoemen die voldoende tweetalig zijn om vitale functies te bekleden sinds een aantal weken resulteert in de sluiting van kantoren bij zowel de rechtbank als het parket en bijgevolg in de verdaging van met name onderzoeksdaaden die van kapitaal belang zijn in zeer ernstige zaken;

1.3. de twee- of meertaligheid beschouwend als een zeer nuttige bijzonderheid onder de diverse bekwaamheden die een magistraat vermog te ontplooien om de rechtzoekende wiens zaak in Brussel wordt behandeld (en ongeacht of hij Nederlands, Frans, Arabisch of een andere taal spreekt) een kwalitatief hoogstaande dienst aan te bieden.

Het taalaspect van het probleem bij de Brusselse rechtbanken mag evenwel het fundamentele streven naar een kwaliteitsgerecht, noch het streven naar de continuïteit van de openbare dienst doen vergeten of verdringen;

verzoekt de regering:

2.1. bij het parket en de rechtbank van eerste aanleg voorlopig magistraten te benoemen die momenteel een andere dan hun moedertaal in voldoende mate kennen. Om definitief te worden benoemd zullen die magistraten binnen drie jaar in elk geval moeten slagen voor het examen inzake wettelijke tweetaligheid;

2.2. met hetzelfde voluntarisme de basis- en voortgezette opleiding van de magistraten te organiseren in het recht, de criminologie en de criminalistiek, de economische wetenschappen, de geneeskunde, de menswetenschappen, allemaal vakgebieden die erop gericht zijn van hen onderlegde juristen te maken, echte leiders van het onderzoek en leden van een macht/openbare dienst die werkelijk ten dienste van het gerecht en van de rechtzoekende staat;

2.3. dat de resultaten van die voortgezette opleidingen (zowel in talen als in diverse andere vakgebieden) kunnen worden geëvalueerd en, in geval van een gunstige uitslag, financieel kunnen worden gehonoreerd. Om te voorkomen dat de resultaten van de examens die daartoe worden georganiseerd opzij worden geschoven voor partijdige of andersoortige benoemingen, moet worden verhinderd dat het mondelinge gedeelte, zoals heden het geval is, vooraf plaatsvindt want dat leidt tot een volstrekt oncontroleerbare preselectie;

2.4. voor de stagiaires te voorzien in een intensieve taal-

2.4. pour les stagiaires judiciaires, de mettre sur pied une formation en langue, étalée sur un minimum de trois mois et prodiguée intensivement.

V. DECROLY

4. Motion pure et simple (18.45 heures)

La Chambre,

ayant entendu les interpellations de M. Baert Laeremans, Mme Nathalie de T'Serclaes, MM. Jacques Simonet, 7Vincent Decroly, Geert Bourgeois et Serge Moureaux

et la réponse du ministre de la Justice,

passe à l'ordre du jour.

opleiding gespreid over minimum drie maanden.

4. Eenvoudige motie (18.45 uur)

De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heer Baert Laeremans, mevrouw Nathalie de T'Serclaes, de heren Jacques Simonet, Vincent Decroly, Geert Bourgeois en Serge Moureaux

en het antwoord van de minister van Justitie,

gaat over tot de orde van de dag.

L. WILLEMS
R. DELATHOUWER
S. CREYF